

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 1:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	do którego stało się* Słowo** JAHWE za dni Jozjasza,*** **** syna Amona,***** króla Judy, w trzynastym roku jego panowania, ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾

¹⁾ <x>680 1:21</x>
²⁾ stało się Słowo, por. np.: <x>300 1:2</x>, 4, 11, 13, uważany jest za hebr., pamiętać jednak należy, że דָּבָר (dabar) ozn. też rzecz i sprawę.
³⁾ Jozjasz, יְהוֹשִׁיָּאָה (j'osizjahu), czyli: JHWH podtrzymuje, 640-609 r. p. Chr., król reformator z 622 r. p. Chr., zob. <x>120 22:8-23:27</x>.
⁴⁾ <x>120 22:1-23</x>
⁵⁾ Amon, אֲמוֹן ('amon), czyli: zręczny rzemieślnik.